

# JIDDISCH- SEMINARIUM



**Tema**

Jiddisch lebt

**INBJUDAN**

**11-13 augusti 2023**

Lidingö utanför Stockholm

 PAIDEIA  
folkhögskola

 יידיש

Sveriges Jiddischförbund  
פארבאנד פאר יידיש אין שוועדן

# Medverkande i år



## Yaad Biran

Yaad doktorerade i jiddischlitteratur vid Hebrew University, Jerusalem. Han undervisar i jiddisch, språk och kultur, vid Beth Shalom Aleichem i Tel Aviv och vid Haifa University samt på Tel Aviv summer course. Yaad verkar även som författare och översättare. Han har skrivit novellsamlingen "Laughing with Lizards" (Hebrew) och han skriver texterna till jiddisch-kabaréerna "Esther's Cabaret" i Tel Aviv. Han leder också s k Yiddish tours i Tel Aviv och Jerusalem.

## Heléne Don Lind

Heléne är rytmiklärare, danspedagog och lärarutbildare. Yogalärare sedan drygt tjugo år tillbaka. Verksam med företaget Don Movement – Kultur, utbildning och hälsa. Undervisar på institutionen för pedagogik, didaktik och utbildningsstudier och hälsa vid Uppsala Universitet och är adjunkt i rytmik och ergonomi på Musikhögskolan i Stockholm.



## Paul (Hersh) Glasser

Paul arbetar som författare, översättare och redaktör. Han är expert på jiddischdialekter och har bland annat publicerat artikeln "Diachronic and Synchronic Phonology of Southeastern Yiddish" och varit redaktör för ordboken "Comprehensive English-Yiddish Dictionary" (Indiana University Press). Paul var under mer än 10 år dekan och biträdande dekan vid Max Weinreich Center, YIVO Institute for Jewish Research. Han är bosatt i USA.

## Rabbin Chaim Greisman

Rabbin Chaim Greisman grundade Chabad i Stockholm för 22 år sedan. Han är en mycket populär lärare och föreläsare i ämnen kring judiska traditioner. Chaim är känd för sina intressanta och underhållande föredrag som präglas av kunskap och kryddas med humor.





## Paula Grossman

Paula undervisar f n blivande jiddischlärare vid Lunds universitet. Hon skriver läromedel, bl a har hon producerat läromedlet Familjen Jiddisch på webben. Hon har i många år, i olika sammanhang, verkat aktivt för revitalisering av jiddisch.



## Simo Muir



Simo är är verksam vid Helsingfors universitet, hans specialintresse är jiddisch och jiddischkultur. Under ett antal år deltog han som forskare, vid Leeds University, i projektet "Performing the Jewish Archive". Han har även forskat om antisemitism under 30-talets Finland.

F n undervisar han blivande lärare i jiddisch vid Lunds universitet.

## Sari Pesonen

Sari är revitaliseringsexpert vid ISOF, Institutet för språk och folkminnen. Hennes specialintresse är hur små språk, särskilt de nationella minoritetsspråken, kan överleva och revitaliseras. Hon är även doktorand vid Stockholms universitet, det pågående avhandlingsarbetet har inriktningen finska i Sverige.



## Sylvia Sauter



Sylvia är ordförande i Stockholms Jiddische Teateramator'n och har jiddisch som modersmål. Hon har varit med i teatergruppens alla föreställningar, på scen och som översättare.





## Willmar Sauter

Willmar Sauter är professor i teatervetenskap vid Stockholms universitet och har tidigare skrivit och föreläst om judisk teater.



## Elizabeth Schwartz



Elizabeth har ibland kallats "Jiddischens Edith Piaf". I mars 2012 blev Schwartz den första kvinnan någonsin som inbjudits att sjunga i Eldridge Street Synagogue på Manhattan. Därmed bröts traditionen att "kol isha", kvinnans röst, inte bör höras under gudstjänsten. Schwartz är också författare. Hennes senaste bok, "The Sweet Fragrance of Life", om kvinnor i shteteln, kommer att ges ut av Olnianski Tekst (i Lund).

## Mitchell Smolkin

Mitchell, uppvuxen i Toronto, är skådespelare, sångare, psykoanalytiker och författare. Han har turnerat på många platser i världen med sång på jiddisch. Han har varit konstnärlig ledare vid Ashkenaz Festival of new Yiddish Culture och han har producerat stora kulturevenemang i samband med Toronto's waterfront-festival. Vid sidan om allt detta är han praktiserande psykolog med egen praktik i Stockholm. Han har publicerat artiklar inom området generationsöverförd trauma och bl a producerat en pod med titeln "The Dignity of Suffering".



## Sara Sommerfeld



Den populära skådespelaren Sara Sommerfeld som nyligen skördade lovord för sin föreställning på Dramatens stora scen kommer att berätta om sitt nyvunna intresse för jiddisch och om arbetet med föreställningen. Med sig har hon den duktiga musikern Miriam Oldenburg.





## Yale (Itzik) Strom

Yale är föreläsare och forskare (professor) vid San Diego State Universitys musikaliska institution. Hans stora intresse för musik och kultur har lett honom till fördjupade kunskaper i kletzmermusikens historia. Han har även producerat film med utgångspunkt i Förintelsens historia i Östeuropa. Han har studerat Jiddisch vid New York University. Yale har många strängar på sin lyra, han är även aktiv som författare, kompositör och musiker. Bland hans böcker kan nämnas: "Shpil: The Art of Playing Klezmer" Scarecrow Press, Lanham Pennsylvania (2012), "Oy Moldavia, Moldavia a Zis un Sheyne Land – Jewish and Roma Klezmerim in Moldavia/Bessarabia," Studia Judaica, Cluj-Napoca, Romania.

## Mina Szpiro

Mina är matlagningsentusiast med fokus på det judiska köket. Hon är matkrönikör i tidskriften Judisk Krönika och kursledare i judisk matlagning på Paideia folkhögskola.



## Karolina Szymaniak



Karolina är biträdande professor vid institutionen för judiska studier i Wrocław. Under många år har hon föreläst om jiddisch, språk, litteratur och kultur, i Polen och utomlands. Hon har varit konsult för bl a museet för de polska judarnas historia Polin och konstmuseet i Łódź. Hon intresserar sig för modern jiddischlitteratur, modernismens problem och avantgardistisk litteratur skriven av kvinnor, samt för polsk-judiska kulturkontakter.

## Mikhl Yashinsky

Mikhl är från New York och arbetar där som teaterskådespelare, översättare och jiddischlärare. Han är medförfattare till den innovativa nya jiddisch textboken In eynem. Mikhl uppträder på jiddisch med jiddischteatern Folksbiene och har bland annat medverkat i jiddisch uppsättningen av Fiddler on the Roof. Han skriver teaterpjäser på jiddisch, senast 'Di psure loyt khaim' som spelades på Lower East Side Play Festival och 'Vos flist durkhn oder'. Mikhl sjunger på jiddisch in på småtimmarna till sina grannars besvär.





## Miriam Trinh

Miriam är lärare i jiddisch och jiddischlitteratur i Israel, USA och flera europeiska städer. Hon är litteraturforskare med postdoktorala studier i jiddischlitteratur under Förintelsen och litterära reaktioner i Europa på den växande nazismen. Miriam och hennes man Eliezer Niborski talar jiddisch hemma med barnen och är hängivna jiddischister.

## Tomas Woodski

Tomas har arbetat med jiddisch på olika sätt i ungefär ett decennium. Han har bland annat lagt röst, hållit kurser, jobbat med biblioteksfrågor samt spelat in två säsonger av TV-programmet Woodskis värld. Tomas jobbar på Kulturhuset Stadsteatern samt ISOF och brinner för språket, litteraturen och människorna.



## Praktisk information

Sessionerna blir dels på **jiddisch**, dels på **engelska**, dels på **svenska**. Dessutom får vi härliga måltider, festlig Erev shabbes, sång och "shmues".

Seminariet är förlagt till ett hotell i närheten av Stockholm, 20 minuter från City. Anmäl dig redan nu! **Anmälan är bindande.**

### Kostnad för seminariet

(fredag morgon - söndag eftermiddag) med helpension:

- För dig under 30 år: 1000:-
- Övriga: Dubbelrum 3000:- , Enkelrum 3500:-
- *500:- rabatt till dig som bor mer än 20 mil från Stockholm.*

**Jiddischseminariet 2023, "jiddisch lebt", är ett samarbete mellan Jiddischförbundet och Paideia folkhögskola.**

Anmälan sker via ett online-formulär:

<https://www.cognitofoms.com/Paideia1/ht2023jiddischseminariet>

**Välkomna!**

